

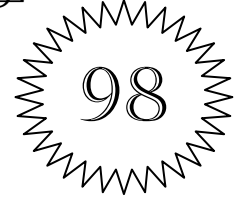
சித்திரக் கவி அயல் மொழியிலும், அன்னைத் தமிழிலும்

கு.திலகவதி

ஆங்கில பட்ட்தாரி ஆசிரியர்

அரசு பெண்கள் மேல்நிலைப் பள்ளி

தொண்டாமுதூர், கோவை.



ஆய்வுச்சுருக்கம்:

சித்திரக் கவி அல்லது மிறைகவி என்னும் பாவகை தமிழ் யாப்பிலும், இலக்கியத்திலும் தனக்கென ஒரு இடத்தைப் பிடித்துள்ளது. பார்ப்பவரையும், படிப்பவரையும் மலைக்கச் செய்யும் வியப்பில் ஆழ்த்தும் கவி வடிவம். கண்ணுக்கும் கருத்துக்கும் ஒரு சேர விருந்தளிப்பது சித்திரக்கவியின் சால்பு. புலமை விளையாட்டின் விளைச்சலே சித்திரக் கவி. இந்தியாவில் சித்திரக்கவிகள் தமிழிலும் வடமொழியிலும் இயற்றப்பட்டுள்ளன. இலத்தின், சீனம், ஆங்கிலம் முதலிய பல மொழிகளிலும் சித்திரக்கவிகள் மிகத் தொன்மைக் காலத்திலிருந்தே இயற்றப்பட்டு வந்துள்ளன. pattern poem, shaped verse, figure poem, concrete

poem, iconic poem, alter poem முதலிய பல்வேறு பெயர்களால் ஆங்கிலத்தில் அமைந்துள்ளன. DIAMANTE

என்னும் பாடல்வகை வைரம் போலக் காட்சி தறுமாறு புனையப் படுவது என்பது சித்திரக் கவி குறித்த ஒப்பாய்வு களங்கள் இருப்பதற்கான சான்றாக அமைந்துள்ளது. தமிழில் சித்திரக் கவி இயற்றுபவர் தாம் தேர்ந்தெடுத்த செய்யுளுக்கான இலக்கண விதிகள் மட்டுமின்றி சித்திர வடிவத்தை ஒட்டி வகுக்கப் பெற்றுள்ள விதிகளையும் மனதில் கொண்டு தம் கவிதையை அமைக்க வேண்டும். உயர் செல்வாக்கு பெற்ற மொழியான ஆங்கில மொழியிலும் கூட இவ்வகையான செய்யுள்கள் உண்டு. ஆனால் தமிழ் மொழியில் உள்ள கடினமோ, தனித்தன்மையான இலக்கண வகைகளோ அங்கு இல்லை. இவ்விரண்டு மொழிகளில் காணப்படும் சித்திரக் கவிகளை ஒப்பீடு செய்வதாக இவ்வாய்வு அமைகிறது.

ஆய்வு நோக்கம்:

மரபுக் கவிதையானது ஆசுகவி, மதுரக்கவி, சித்திரக் கவி மற்றும் வித்தாரக் கவி என நான்கு வகைப்படும். இவை வெண்பா, ஆசிரியப்பா, வஞ்சிப்பா, கலிப்பா என பல்வேறு பாக்களைக் கொண்டு படைக்கும் ஆற்றல் பெற்றவர்கள் இப்போது மிகவும் குறைந்த அளவிலே தான் உள்ளனர். இயற்றுபவரின் மொழிப்புலமை, கவிச் செழுமை, அறிவு எல்லாவற்றையும் புடம் போட்டுக் காட்டும் சித்திரக் கவி தற்போது அழிந்து வரும் நிலையில் இருக்கிறது. இதன் பெருமையையும் சிறப்பையும் மற்றொரு மொழியுடன் ஒப்பிடும் போது இன்னும் தெளிவாகும். காலத்தால் அருகி வரும் தமிழுக்கே உரிய சிறப்பு வாய்ந்த சித்திரக் கவியை அடுத்த தலைமுறைக்குக் கடத்துவதே இவ்வாய்வின் நோக்கம்.

முன்னுரை:

“எல்லா பொருள்களும் முழுமையுற உணரும் பர அறிவு வாய்ப்பதற்க்காக அருளப் பட்டவை சித்திரக் கவிகள்” என்கிறார் சேக்கிழார்.

தொல் காப்பியம் குறிப்பிடும் வண்ணங்கள் சித்திரக் கவிகளின் தோற்றுவாய். சித்திரக் கவியை படமும் பாட்டும் என சுட்டலாம். எழுத்துக்களை சித்திர வடிவத்தினுள் அங்கும் இங்கும் நிரை நிரலாக இட்டு பொருள் பொதிந்த பாடல்களை ஆக்கும் வித்தை இது. அழகு பொருந்திய ரேகை வடிவங்களை வரைந்து அவற்றுள் எழுத்துக்களால் அரிய கவி வடிக்கும் விந்தை மிகு பா வடிவான சித்திரக் கவி தமிழினதும், தமிழிரினதும் அளவிட முடியாத அறிவாற்றலைக் காட்டும் அற்புதச் செய்யுள் வடிவம்.

ஆங்கில மொழியில் சித்திரக்கவி:

செய்திருக்கிறார்.(இலக்கணம் இயற்றிய ஆசிரியரே இலக்கணத்துக்கு உரை மேற்கோள்களாக தாமே பாடல்களையும் இயற்றுவது) அணியிலக்கணம் என்பது செய்யுளில் அமைந்து இருக்கும் சொல்லழகு,பொருளழகு முதலியவற்றை வரையறுத்துக் கூறுவதாகும்.இதில் சொல்லணியியலில் சித்திரங்கள் வரைந்து அதில் மரபு கவிதைகளை புனைவது குறித்து நீண்ட பட்டியலே உள்ளது. சொல்லணியியல்:

தண்டி அலங்காரத்தின் மூன்று பிரிவுகளான பொதுவியல்,பொருள்ணியியல்,சொல்லணியியல் ஆகியன விளங்குகின்றன. இது பொதுவியல் முத்தகச் செய்யுள், குளகச் செய்யுள்,தொகைநிலைச் செய்யுள், தொடர்நிலைச் செய்யுள் ,என்று நான்கு வகையான செய்யுள்களை விளக்குகிறது.பொருள்ணியியல் 37 வகையான அணிகளுக்கான இலக்கணங்களை விளக்குகிறது. அடுத்து சொல்லணியியல் மடக்கு, சித்திரக்கவி,வழுக்களின் வகைகளை விளக்குகிறது.

சொல்லணியைப் பற்றி இலக்கண விளக்கம் (684)

“சொல்லணி என்பது சொல்லுங்காலை

மடக்கும் அதன் வழிப்படும் சித்திரமும் என
நடக்கும் என்மனார் நயன் உணர்ந்தோரே”
என்று உரைக்கிறது.

“ஏக பாத மெழுகூற் றிருக்கை

காதை கரப்புங் கர்ந்துறைச் செய்யுள்

கூ சதுக்கங் கோழத் திரி முதல்

தெரிந்து பாடுவோன் சித்திரக் கவியே” என்று முத்துவீரியம்(1019)

சித்திரக் கவியை வரையறை செய்கிறது.

“அணியின் இலக்கணம் உவமை ஆகி

எதுஇல் துதினூ றாகிய பொருள் அணி

மடக்குச் சித்திரம் ஆகிய இருவகைச்

சொல் அணி என்னச் சொல்லுவர் புலவர்”

என்று பொருள் தொகை நிகண்டு (389) வரையறை செய்கிறது.

சித்திரக்கவியை ஆதி மூலமான தண்டியலங்காரத்தின் 97 வது நூற்பா

“கோழத் திரியே,கூட சதுக்கம்,மாலை மாற்றே,எழுத்து வருத்தனம்,

நாக பந்தம்,வ்னாவுத்தரமே,காதைகரப்பே,கரந்துறைச் செய்யுள் சக்கர்ம்,சுழிகுளம்,சருப்பதொ

பத்திரம்,அக்கரச் சுதகமும் அவற்றின் பால.....

என்று கூறியதால்

நீரோட்டம்,ஒற்றுப் பெயர்த்தல், மாத்திரைச் சுருக்கம்,மாத்திரை வருத்தனம்,முரசு

பந்தம்,திரிபாகி,திரிபங்கி,பிறிதுபடுபாட்டு.... இவற்றையும் விரித்துக் கூறலாம்.

திவாரகர நிகண்டு,பிங்கல நிகண்டு ஆகியவை சித்திரக் கவி பற்றிய செய்திகளைத் தருகின்றன.இலக்கண நூல்களாகிய யாப்பருங்கலக் காரிகை,வீரசோழியம் ஆகியவையும் சித்திரக் கவி பற்றிக் குறிப்பிடுகின்றன.

இப்படி பலவகையான நூல்களில் பலவகையான சித்திரக் கவிகள் பற்றியும் அதற்கான இலக்கண வரைமுறைகளையும் நாம் காண இயலுகிறது.

சித்திரம் வரைவது மட்டுமல்லாது மரபு மீறாமல் ஏதேனும் பாவகையால் அதை நிறைவு செய்ய

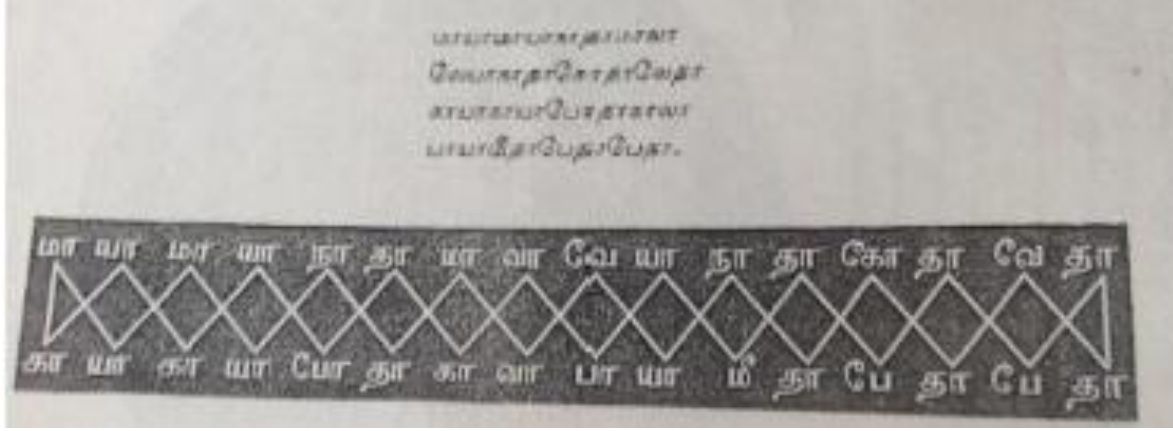
வேண்டும்.எடுத்துக்காட்டாக நாக பந்தம் அமைப்பதாக இருந்தால் குறிப்பிட்ட வகை நாகங்கள் வரைய

வேண்டும் .நாகங்களின் இணைப்பு செய்யுளில் உள்ள எழுத்துக்களின் இணைப்புக்கு ஏற்றவாறு அமைதல்

வேண்டும்.இது ஒற்றை நாக பந்தம் இரட்டை நாகபந்தம், முந்நாக பந்தம், நனாக பந்தம், எண்ணாக பந்தம்

பசுமாடு நடந்து கொண்டே சிறுநீர் கழிக்க உண்டாகும் சுவட்டின் வடிவாக அமக்கப்பட்ட ரேகையிலே எழுத்துக்கள் அமையப் பாடுவது கோழுத்திரி.

மாற்றலங்காரம்-கலிவிருத்தம் 800



சுளிகுளம்:

எவ்வெட்டெழுத்துக் கொண்ட நான்கு அடிச் செய்யுளாய், மேலிருந்து கீழேயும், கீழிருந்து மேலேயும் புறம் சென்றும் முடியும் படி படிக்கத் தக்க வகையில் பாடப்படுவதாகும். இது பரிதிமாற்கலைஞர் இயற்றிய உதாரணப் பாடல்

இது.



ஆய்வு முடிவு:

ஆங்கிலம் மற்றும் தமிழ் மொழிகளில் சித்திரக் கவி குறித்த தகவல்களை ஆராயும் போது ஆங்கில மொழியில் எழுதப் படும் சித்திரக்கவி என்பது உருவத்தை குறிப்பிடும் வகையில் எழுதப்படுவது. குறிப்பிட்ட மரபு வகைக்குள் அதை அடக்க வேண்டிய கட்டாயமில்லை. எழுதுவதற்கும் சற்று சுலபமானது. ஆனால் தமிழ் மொழியில் ஒவ்வொரு வகை சித்திரக்கவிக்கும் தனித்தனி இலக்கணங்கள் வகுக்கப் பெற்று அதை ஒட்டியே

எழுத வேண்டிய கட்டாயம் இருக்கிறது.மரபுக் கவிதை எழுதும் திறனோடு ஓவியத்திறனும் ஒன்று சேர்ந்து ஒரு அற்புத கலை படைப்பாக உருப்பெறுவதை இவ்வாய்வின் வழி அறிய இயலும்.

துணை நூற்பட்டியல்:

- 1.தண்டியலங்காரம்,டாக்டர்.தமிழண்ணல்,மீனாட்சி பதிப்பகம்
- 2.சித்திரக்கவிக் களஞ்சியம்,சென்னைப் பல்கலைக் கழகம் 150 ம் ஆண்டு சிறப்பு வெளியீடு,2007
- 3.முத்து வீரியம்,முத்து வீரபாத்தியர்.அல்பினேசன் பிரஸ்,1889
- 4.சித்திரக் கவி விளக்கம்.,பரிதிமாற்கலைஞர்,சென்னை பல்கலைக்கழகம்.
- 5.இளங்குமரன்,இலக்கண வரலாறு,மணிவாசகர் பதிப்பகம்,2009
- 6.திருவலங்கற்றிரட்டு,பாம்பன் ஸ்ரீமத் குமரகுருதாச சுவாமிகள்,குமரகுரு நூலகம்.
- 7.இலக்கண விளக்கம்,வைத்திய நாத தேசிகர்,வித்தியானுபாலன யந்திர சாலை பதிப்பு
- 8.<https://www.britannica.com>

SHAPE POEMS-MR.FLETCHER